

Vuk'uzenzele

**JOBS
INSIDE:**

Produced by Government Communications (GCIS)

Setswana/English

| Edition 1 July 2016

President's visit brings hope



President Jacob Zuma spends time with residents of Kwaggafontein in Mpumalanga during a recent visit to the area.

Chris Bathembu

President Jacob Zuma's recent visit to Kwaggafontein in Mpumalanga has left residents hopeful that the visit will change their lives for the better.

The small Mpumalanga town, located in the Thembisaire Hani Local Municipality in the Nkangala District, is the latest to be visited by President Zuma as part of the recent Siyahlola Presidential Monitoring tour.

Siyahlola is a programme that allows the President to interact directly with communities and monitor government's performance.

Speaking to *Vuk'uzenzele*, locals were specific about the issues they want to discuss with the President. Top of their list was the scarcity

of water followed by unemployment and issues related to housing.

"The Siyahlola programme is designed to allow the President to come and see for himself what is happening on the ground. My visit here follows

"Our visit today is a step to promote the performance of municipalities. We are happy to visit a municipality that had faced enormous problems which is now improving," he said.

President Zuma also con-

"Our visit today is a step to promote the performance of municipalities. We are happy to visit a municipality that had faced enormous problems which is now improving."

an earlier visit I paid to Marabastad in Pretoria where people pleaded with me that I come and visit Kwaggafontein," President Zuma said.

He told the gathering of more than 1 000 people that local government is a very important sphere of government as it is the one closest to people.

will be in stages with the first critical 25 kilometres set to receive priority."

In his response to some of the issues raised by community members, President Zuma said government had taken note of the high unemployment rate in the area and that it had been trying to mitigate the problem through the Community Work Programme (CPW). CPW provides work opportunities for more than 1 000 people in the area twice a week.

To deal with water shortages in Kwaggafontein, President Zuma said, among other interventions, a new water reservoir and pipeline would be built in nearby KwaMhlanya.

The President also handed over keys to refurbished houses to several beneficiaries in the local township. ▶



**Nelson
Mandela Bay
has big plans**

Page 5



**Transnet
launches
training
programmes**

Page 8

**NSFAS
application
system**

Page 9



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za
www.vukuzenzele.gov.za
E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za
Tel: (+27) 12 473 0179

Free Copy

Thekenoloji e supa malao a a sa diriseweng

Albert Pule

Lefapha la Boitekanelo la Gauteng le itsitsitse Tsamaiso ya Malao ya Eleketoroniki (eBMS) go fokotsa nako ya go emela malao.

Mokhuduthamaga (MEC) wa Boitekanelo, Qedani Mahlangu o rile eBMS ke mangwe

dingwe - go tshwana le tse di mo Sethopheng sa Steve Biko Academic - di fokoditse dinako tsa balwetse tsa go letela tirelo ka bonnye jwa diura di le pedi.

Setlphophsa sa Steve Biko Academic se akaretsa dipetlele tsa Tembisa, Kgaolo ya Tshwane, Kalafong, Mamelodi le sa Pretoria West.

Dipetlele tsa Gauteng di samamagana le palogare ya balwetse ba le dimilione di le 27.7 ngwaga le ngwaga mme go le gantsi di itemogela tlhaelo ya malao.

Go tsibogela seno, lefapha le lekeleditse eBMS kwa Sepetlele sa Steve Biko Academic pejana monongwaga. Ka ntlha ya katlego ya yona, e tla atolosiwa go ralala setlhophpha seno sotlhe.

Badiredi le botsamaisi jwa sepetlele ba akgotse eBMS. Jaanong ba ka kgona go tlholo gore go na le malao a le kae go ralala setlhophpha gore ba kgone go amogela balwetse.

Thekenoloji ya tsamaiso ya cloud e tlhagisa tshedimosetso ka inthanete mo dikhomphi-



Dipetlele tsa Gauteng di samagana le palogare ya balwetse ba le 27.7 milione ka ngwaga.

utareng gongwe mo didirisweng tsa megalu e tshwana le diselefounu le di-tablet.

Ka tshedimosetso ya eBMS, badiredi ba sepetlele ba ka kgona go tsaya ditshwetso

“Dipetlele dingwe di fokoditse dinako tsa balwetse tsa go letela tirelo ka bonnye jwa diura di le pedi.”

tsa pakatelele le tsa pakakhushwane. Dipetlele dingwe di fokoditse dinako tsa go letela tirelo le go fitlhelela tiriso e e

botoka ya dioto le ya badiredi.

Go gokaganya ditirelo, Ditirelo tsa Kalafi tsa Tshoganyetso tsa Gauteng le tsona di tla dirisa tsamaiso eno fa di rora balwetse go ya dipetlele.

Sepetlele sa Kalafong, kwa Atteridgeville, kwa bophirima jwa Pretoria, ke karolo ya setlhophpha sa Pretoria.

“Botsamaisi bo dirisa eBMS go tsaya ditshwetso tsa go aba malao a dioto sešwa,” go buile Ngaka Khin Htwe, motsamaisi wa bongaka kwa Sepetlele sa Kalafong, a tlaletsetsa ka gore malao mangwe a sutisitswe go tswa kwa diotong tse di didimetseng go ya kwa go tse di

nnang di tlhanasela.

“Ka ntlha ya fa se sa le se dirisa tsamaiso go tloga kwa tshimologong ya Ferikgong, Kalafong e setse e itemogetse phokotsego ya diura di le pedi mo dinakong tsa balwetse tsa go letela tirelo ba ba tsenang ba tswa,” o ne a rialo. O ne a tlaletsetsa ka gore tsamaiso e tokafaditse go senoga ga dilo le tlhokomelo ya balwetse go ralala setlhophpha.

MEC Mahlangu o rile o solofera gore tsamaiso e tla bo e diragadiwa ka botlalo go ralala Gauteng kwa bokhutlong jwa 2016. ▶

a maiteko a lefapha a go tokafatsa tlamelo ya tlhokomelo ya boitekanelo ka thekenoloji. Ka tiriso ya eBMS, dipetlele

Re direla gore go se tlhole go nna le dintsho



Tona ya Pusotshwaraganelo le Merero ya Setso Des van Rooyen.

Puso e mo letsholong la go thibela dintsho tsa barupisiwa ba ba tlholafalang ka ntlha ya meetlo ya setso ya go kgabaganyetsa mo bogolong.

Tona ya Pusotshwaraganelo le Merero ya Setso (Cogta) Des

van Rooyen o rile batsadi ba tshwanetse go netefatsa gore bana ba bone ba boela gae ba babalesegile ke go dirisa fela dikolo tsa thupiso tse di mo molaong.

“Pabalesego ya makolwane le basimane ba rona ga se maikarabelo a puso fela mme ke maikarabelo a setshaba.

“Dikolo tse di nang le maikarabelo di ka seke tsa tsaya mosimane kwa ntle ga tumelelo ya batsadi ba gagwe mme di dira fela go ya ka kaedi ya boitekanelo ya puso,” Tona o ne a rialo fa go ne go tlhomia Letsholo la Gore Go se Tlhole go nna le Dintsho fa gautshwane.

Letsholo la lefapha la Gore go se Tlhole go nna le Dintsho le tlhomilwe kwa dikolong tsa thupiso, jaaka fa paka ya thupiso ya mariga e setse e simolotse.

Tona Van Rooyen o rile barupisiwa ba ka fopholediwa go

101 ba latlhegetswe ke matshelo mo pakeng ya thupiso ya mariga le ya selemo ya 2015. Bontsi jwa dikgetse bo kwadisitswe kwa Kapa Botlhaba.

“Re ka se tlhole re phutha mabogo fa bašwa ba ba rupisiwang ba tswelela go tlhokafala fa babangwe ba golofalela ruri.”

ba tswelela go tlhokafala fa babangwe ba golofalela ruri,” o ne a tlaletsetsa.

Tona o rile lefapha le tla tswelela go dira le Setlhophpha sa Bosiamisi go netefatsa gore go samaganwa le ba ba gapang

makolwane ka dikgoka gammogo le ba ba bulang dikolo e seng ka fa molaong gongwe go gweba ka tsone.

“Re ka seke ra letla seemo se mo go sona batho ba ba sa katisiswang e bile ba sena maikarabelo ba sotlakakang barupisiwa mme ba ba tshola sephologolo, e leng se se bakang dintsho tsa barupisiwa,” Tona van Rooyen o ne a rialo.

Se o tlhokang go se itse

Kwa sekolong sa thupiso go tshwanetse ga nna le:

1. Tumelelo ya batsadi.
2. Tlhatlhobo ya bongaka e e dirilweng ke ngaka e e thapilweng.
3. Lekolwane le tshwanetse go bo le kwadisitswe le bothati jo bo maleba (moeteledipele wa segosi, lekgotlatoropo, puso ya porofense). ▶

Fa o sa tlhomamise gore a sekolo sa thupiso se mo molaong, golagana le moetele-dipele wa segosi mo lefelong la gaeno, gongwe o ka letsetsa mogala wa tshoganyetso go bona dikeletso tse dingwe mo go 0800111166.

Go diragala eng kwa sekolong sa thupiso se se kwadisitsweng?

- Mooki gongwe motlhoko-medi yo o kwadisitsweng o tlhatlhoba barupisiwa.
- Batsadi le bagodi ba etela dikolo bosigo le motshegare.
- Go tlamelwa ka metsi, fa a tlhokega.
- Go na le phetisetso sepetlele ka tshoganyetso.
- Ga go a letlelelwaa dintwa gongwe tshotlakako. Mongwe le mongwe yo o fitlhelwang a sotlakaka barupisiwa o tla tshwarwa le go atlholwa.
- Ga go a letlelelwaa diritabtsi kwa sekolong sa thupiso.

Bega ditiragalo dingwe le dingwe tse di seng mo molaong kwa setešeneng sa mapodisi se se gaufi gongwe letsetsa 10111.

Transnet e tlhomma mananeo a katiso

Albert Pule

Fa o le morutwana wa Mophato wa 12 wa moAforika Borwa mme dipholo tsa gago tsa dipalo le *physical science* di gaisa, gona Transnet e a go senka.

Setheo seno sa mmuso se tlhomile letsholo la go ngokela dibasari le le tlamelang ka dibasari tse di fetang 170 mmogo le lenaneo la katiso la *di-chartered accountant*.

Sebueledi sa Transnet, Mboniso Sigonyela a re go totilwe bokgoni jo bo tlhaelang mo boenjiniring le mo palotlotlong go maatlafatsa letlotlo la bokgoni la Transnet.

Transnet e beetse thoko R7.6 bilione mo dingwageng di le 10 tse di latelang ya tlhabololo ya bokgoni le dibasari jaaka karolo ya yona ya lenaneo la peeletso ya mafaratlha-thla la R380 bilione. Bokana ka R1.2 bilione ya madi ano bo tla dirisediwa dibasari.

Dibasari ke tsa dithuto tsa paka e e tletseng tsa *Bachelor of Engineering* gongwe *Bachelor of Science in Engineering* kwa Yunibesithing nngwe le nngwe fela ya Aforika Borwa mo:

- civil engineering
- electrical engineering (heavy current)
- electronic engineering



Transnet e beeletsa R7.6 bilione mo dingwageng di le 10 tse di latelang go tlhabololo bokgoni mo nageng.

- mechanical engineering
- industrial engineering le metallurgy engineering (physical).

"Basari e akaretsa ditsheyegelo tsotlhe, go akarediwa madi a dithuto, bonno le dijo, tetlo ya dibuka, khomphiutara (go tloga ka ngwaga wa bobedi fa e tlhoegega), mmogo le katiso ya mo tirong," Sigonyela o ne a rialo.

Ngogola, Transnet e abets baithuti ba feta 150 dibasari mme e etleetsa baithuti ba feta 500. Fa e sale e tloma sekema sa dibasari ka 1994, Transnet e dueletse baithuti ba le 3 288.

Gape Transnet e tlama ka lenaneo la go ithutela tirong la dingwaga di le tharo go batho ba ba nang le Setifikeiti sa *Theory of Accounting* (CTA) gongwe *Bachelor of Accounting Sciences*

in *Financial Accounting* (*BCompt (Hons)*) gongwe borutegi jo bo lekanang le joo.

Lenaneo la katiso la Transnet la *di-chartered accountant* le tlhomamisitswe ke Setheo sa Aforika Borwa sa *di-Chartered Accountant* mme le tlama ka maitemogelo a tiro le go baakanyetsa ditlhatlhobo tsa boto.

Lenaneo le akaretsa katiso e

• • •

**Ditlhokego tsa go
Tsenela
Dibasari**

Barutwana ba maAforika Borwa ba Mophato wa bo 12 ba ba falotseng bontle mo dipalang le physical science.

**Lenaneo la Katiso
la di-Chartered
Accountant**

Tlhogekopotlana ya go tsena ke Setifikeiti sa *Theory of Accounting* (CTA) gongwe ngwaga wa bofelo wa *BCompt(Hons)*. Baithuti ba ga jaana ba CTA ba ngwaga wa bofelo ba na le tshiamelo ya go dira kopo.

Dikopo di bulelwa le go tswalelwka Phukwi ngwaga mongwe le mongwe.

e tseneletseng ya tsamaiso ya ditshetele, go tsaya ditshwetso tsa botsamaisi, bobalatlotlo jwa ditshetele, boruni jwa ka fa gare mmogo le bolaodi jwa setheo, boruni mmogo le tlhomamiso le lekgetho.

Seno gape se akaretsa bokgoni jwa manontlhetho bo tshwana le jwa ditlhaeletsano le badirimmogo, jwa dithata tsa dikgwebo, jwa bowena, mmogo le bokgoni jwa thulaganyo le tsamaiso. □

**Go bona tshedimosetso
ka botlalo etela tsebe
ya ditiro ya Transnet
mo go
www.transnet.net**

Nkuri village gets a new library

Albert Pule

Norah Ngoveni of Nkuri village in Giyani, Limpopo, dreamt of having a community library.

She wrote to Deputy President Cyril Ramaphosa to request a library to meet her community's need for easier access to information and resources.

In response the Department of Arts and Culture handed over a modular library (in a prefabricated building) to the village of Nkuri at the start of June.

Students and community members no longer have to travel 21 kilometres to get

information for their studies, assignments and research.

The modular library is a short-term solution. The construction of a brick and mortar library will start soon.

Deputy Minister of Arts and Culture, Rejoice Mabudafhasi, said the library would serve schools and the community of Nkuri and surrounding villages.

"This modular library belongs to you. Use it, become literate and read together as families. Let us make reading part of our daily lives and let every one of us share a book with a colleague, family, friends and neighbours as a way of enhancing social cohesion,"

she said during the handover ceremony.

The Deputy Minister advised parents to read to their children daily from an early age.

"The heritage you will pass on to the children by reading to them will last forever."

Grant for libraries

Government has shown its commitment to promoting a culture of reading, through the Community Library Conditional Grant.

The grant aims to better the library sector by improving infrastructure, purchasing library materials, giving free access to the Internet, providing services to the visually

impaired and establishing toy libraries, among others.

Since the grant's inception, 81 new libraries have been built, 343 libraries upgraded and more than 1 400 jobs have been created.

Deputy Minister Mabudafhasi said her department wanted the grant to make libraries the information hubs of each community.

"Our libraries have free access to Internet and updated library materials. This brings equality by making it possible for a library user in a rural area to access the same information as a user in an urban area."

In 2016/17, the department will build 23 new libraries

FAST FACT



**Through the Community Library Conditional Grant
81 new libraries have been built, 343 libraries upgraded and more than 1 400 jobs have been created.**

and upgrade 55 existing library structures. □

Ditopotuelo tsa mafatshe di nolofaditswe



Maforika Borwa ba na le sebaka sa go fitlha ka Seetebosigo 2019 go ka tsenya dikopo tsa topotuelo.

Albert Pule

Kwa tshimologong ya 2015, Lefapha la Tlhabololo ya Metselegae le Ntshwafatso ya Naga le tlhomile semmuso kantoro ya Foreisetata e e latelelang batho ya go tsenya dikopo tsa ditopotuelo tsa mafatshe.

Dikantoro tse di latelelang batho tsa go tsenya dikopo tsa ditopotuelo tsa mafatshe ke karolo ya Lenaneo la puso

la Pusetso ya Mafatshe.

Thulaganyo ya ditopotuelo tsa mafatshe e letla batho ba ba tlositsweng ka dikgoka go tswa mo mafatsheng a bona ka fa tlase ga puso ya tlhaolele go tsenya ditopotuelo tsa mafatshe.

Fa e sale ka tlhomosemmuso, puso - ka Kantoro ya Mokhomisinaromogolo wa Ditopotuelo tsa Mafatshe le mafapha a diporofense tse di farologaneng a tlhabololo ya magae - e rotloeditse batho

go tsenya ditopotuelo.

Go netefatsa gore go fitlhelelwa palo e e kwa godimo ya merafe e e ka dirang ditopotuelo, dikantoro tse di latelelang batho tsa go tsenya ditopotuelo di tla tsamaya go ralala naga go amogela ditopotuelo, go flaleletsa mo dikantorong di le 14 tsa leruri tsa ditopotuelo tse di fithelwang go ralala diporofense tsotlhe di le robongwe.

Dikantoro tse di latelelang batho ke dikoloi tse di nang le didiriswa tse di kgethegileng tse di nang le thekenoloji ya go tsamaisa dikopo tsa ditopotuelo tsa mafatshe mo setsheng.

Go tla romelwa dibese di le nne le dilori tse di gogang ka maotwana a le mane kwa merafeng e e supilweng mo dingwageng tse di latelang di le nne tse di khutlang ka 30 Seetebosigo 2019. □

Dikantoro tse di latelelang batho kwa Kapa Botlhaba

Fa e sale ka Moranang, dikantoro tse di latelelang batho tsa go tsenya ditopotuelo tsa mafatshe di ntse di ralala Kapa Botlhaba. Fa tlase ke matlha a a setseng, mafelo le dinako tse kantoro e tla etelang merafe e e farologaneng go ralala porofense:

Letlha: 04 Phukwi go fitlha 05 Phukwi 2016

Ditoropo: Bethelsdorp
Lefelo: Holo ya West End
Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990
Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

Letlha: 06 Phukwi go fitlha 08 Phukwi 2016

Toropo: Motherwell
Lefelo: Tikwatikwe ya Metshameko ya Raymond Mhlaba
Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990
Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

Letlha: 11 Phukwi go fitlha 12 Phukwi 2016

Toropo: Mthatha
Lefelo: Holo ya Toropo ya Mthatha

Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

Letlha: 13 Phukwi 2016
Toropo: Libode
Lefelo: Holo ya Lekgotlatoropo ya Libode
Nako: 09h00 – 17h00

Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990
Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

**Letlha: 14 Phukwi go fitlha
15 Phukwi 2016**

Toropo: Port St John's
Lefelo: Holo ya Toropo ya Port St John's
Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990

Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

**Letlha: 18 Phukwi go fitlha
19 Phukwi 2016**

Toropo: Lusikisiki
Lefelo: Seteišene sa Mapodisi sa Lusikisiki
Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990
Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

**Letlha: 20 Phukwi go fitlha
22 Phukwi 2016**

Toropo: Flagstaff
Lefelo: Flagstaff Bargain Wholesaler
Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990
Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

Letlha: 25 Phukwi go fitlha 26 Phukwi 2016

Toropo: Mbizana
Lefelo: Renke ya Mbizana go lebagana le Spar
Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990
Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

Letlha: 27 Phukwi go fitlha 28 Phukwi 2016

Toropo: Matatiele
Lefelo: Holo ya Toropo ya Matatiele
Nako: 09h00 – 17h00
Motho yo go golaganwang
nae: Nandipha Sondati
Nomoro ya Sele:
072 611 3990
Motho yo go golaganwang
nae: Bongani Letlaka
Nomoro ya Sele:
071 287 3622

Go tloga ka la bo 29 Phukwi 2016, dikantoro tse di latelelang batho di tla fetela kwa KwaZulu-Natal.

Topotuelo ya lefatshe ke eng?

Topotuelo ya lefatshe ke kopo e e kwadilweng e e dirwang ke motho, ngwana wa motho yoo, tsamaisa ya boswa gongwe baagi malebana le go busediwa lefatshe.

Ke mang yo a ka tsenyang topotuelo ya lefatshe?

Motho gongwe baagi ba ba tseetsweng lefatshe morago ga 19 Seetebosigo 1913 ka ntlha ya melao ya maloba e e neng e gobelela go ya ka bomorafe mme ba sa amogela tuelo e e amogeleseng ka nako ya go tseelwa lefatshe.

Ke mang yo a sa tshwanelang go dira topotuelo?

Ba ba kileng ba dira topotuelo mme ba amogetse tuelo ya lefatshe gongwe ya tšelete ga ba a tshwanelo go dira topotuelo gape ka ntlha ya tshwanelo eo.

Fa o kile wa tsenya topotuelo mme o ise o duelwe, tlhomamisa pele le kantoro ya porofense gore a ba na le topotuelo ya gago ya ntlha pele ga o ka tsenya topotuelo gape.

O seke wa tsenya topotuelo e ntshwa fa go sa ntse go samaganwe le topotuelo ya gago. Ga go mo molaong go tsenya topotuelo ya botsukunape ka go se tlhagise maphata a mangwe a a nnang le dikgatlhego.

Go tlhokega tshedimosetso efe?

- Tlhaloso ya lefelo/thoto, sekai, leina la polasi, nomoro ya ERF gongwe setsha fa e le mo kgaolong ya toropo.
- Ngwaga oo e amogilweng ka ona.
- Tuelo e e duetsweng ka nako eo.
- Dintlha tsa motho yo a latlhegtsweng ke tshwanelo.
- Dintlha tsa motho yo o tsenyang topotuelo le seemo se o dirang ka sona, sekai, moemedi wa morafe, morwa, motsamaisi wa boswa, jalo-jalo.
- Lemorago la go tseelwa lefatshe.

Tselo ya go tsenya topotuelo

Topotuelo di tshwanetse go tseennngwa kwa kantorong e e tshwailweng ya ditopotuelo mo foromong e e maleba, e e tla tsenngwang mo mafaratlhatheng a eleketeroniki ka nako ya go dira topotuelo.

Ga go ne go phatlhaladiwa diforomo. O tshwanetse go etela kantoro ya go tsenya ditopotuelo go tsenya topotuelo.

O na le gofitlha ka la bo 30 Seetebosigo 2019 go tsenya topotuelo. Dikantoro tse di latelelang batho tsa ditopotuelo di tla etela dikgaolo mo pakeng ya go dira ditopotuelo.

Tselo ya go latedisisa topotuelo

O ka letsetsa nomoro e e sa duelelweng ya 0800 007 095 gongwe wa ikolaganya la kantoro ya porofense go bona tshedimosetso ka kgatelopele e e dirilweng tebang le topotuelo ya gago.